

E33 - The Sword of Edens

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

You guys are Element 4, right?

[00:04] ---

*Demon King's Four Shining Stars
will fight against all of you.*

[00:11] ---

Previously on Edens Zero.

[00:13] ---

I call this world, World No. 30.

[00:17] ---

*He was talking about the
previous world. World No. 29.*

[00:21] ---

And for some reason, in World No. 30,

[00:24] ---

you were able to retain your memory.

[00:27] ---

In other words,

[00:28] ---

*World No. 30 is the only world
where Drakken can be defeated.*

[00:34] ---

I'm a ten-year torture-free ex-dominatrix!

[00:41] ---

We shed tears too.

[00:43] ---

After all, we too have a heart.

[00:47] ---

Five Sword Fencing Crane Form.

[00:50] ---

The only wind that will stop is yours.

[00:55] ---

Found him!

[00:57] ---

Lately, all androids

[00:59] ---

have heat sensors and thermography.

[01:01] ---

That's a given.

[01:03] ---

You have absolutely no hope as a sniper.

[01:08] ---

*Don't you worry. Those are
all Ether coated bullets.*

[01:13] ---

I can show kindness because I know pain.

[01:16] ---

That's the way my heart works.

[02:50] ---

THE SWORD OF EDENS

[02:59] ---

Where is Labilia being held captive?

[03:02] ---

I don't know!

[03:03] ---

I wasn't able to roam
around freely at the time.

[03:06] ---

There they are!

[03:07] ---

Intruders!

[03:09] ---

-Happy! -All right!

[03:13] ---

Oh man.

[03:15] ---

Moscoy...

[03:23] ---

What's with this guy? He's on the ceiling!

[03:25] ---

Shoot him!

[03:28] ---

Magimech Attack

[03:30] ---

Gravity Windmill Kick!

[03:31] ---

MAGIMECH ATTACK GRAVITY WINDMILL KICK

[03:33] ---

That bastard...

[03:39] ---

Mos...

[03:41] ---

Analyzing the structure of the building.

[03:43] ---

It's taking time to identify
rooms that resemble a prison.

[03:47] ---

Hold on a second, Pino. It'll
be faster to ask these guys.

[03:51] ---

I see. That's reasonable.

[03:55] ---

Hey now, how are you
enjoying my Paradise Whip?

[03:59] ---

I was always the torturer,

[04:01] ---

so I never realized...

[04:03] ---

But this is

[04:05] ---

not so bad!

[04:07] ---

You're so creepy!

[04:12] ---

But I can't hold it in any longer!

[04:17] ---

Hey, do robots feel pain?

[04:29] ---

This is...

[04:31] ---

It's Earth's Ether Gear. Pain's Tree!

[04:40] ---

Nice, nice.

[04:46] ---

Tell me, how do you want to be tied up?

[04:50] ---

Like this?

[04:52] ---

Or like this?

[04:54] ---

Or this?

[04:55] ---

You bastard!

[04:58] ---

I'll kill you!

[05:00] ---

Yes, I like that very much.

[05:03] ---

Then try to kill me, why won't you!

[05:09] ---

You haven't tortured anyone for 10
years so you must've gotten rusty!

[05:13] ---

I'll teach you

[05:15] ---

what a real torture is!

[05:18] ---

What real pain feels like!

[05:29] ---

I'll kill you.

[05:30] ---

Why are you saying, "I'll kill you"?

[05:32] ---

You should be saying, "Kill me" instead!

[05:34] ---

Say "Kill me!"

[05:38] ---

Not bad.

[05:41] ---

During torture,

[05:42] ---

the one with the upper hand
should be oppressive like that.

[05:49] ---

I like that look on your face.

[05:51] ---

You little...

[05:53] ---

Dispel Driver!

[06:04] ---

This power fixes abnormal status effects.

[06:07] ---

I reset my "bound" status.

[06:11] ---

You should not be able to use the
Ether Gear when you're bound!

[06:14] ---

The Four Shining Stars' power isn't Gear.

[06:17] ---

Maybe I should call it
an optimization of Ether.

[06:20] ---

Oh man,

[06:21] ---

I thought I'd experiment being

on the receiving end for once,

[06:25] ---

but it wasn't all that great.

[06:28] ---

I guess I prefer to be the dominant one.

[06:34] ---

What's happening? My butt
doesn't hurt so much anymore.

[06:38] ---

I'm going to recover your stamina.

[06:41] ---

So that I can have lots
and lots of fun with you.

[06:46] ---

Wow... my body is getting hot...

[06:49] ---

I'm recovering too much!

[06:53] ---

Overheal Destroy.

[06:55] ---

Too much recovery can become
poisonous to the body.

[06:59] ---

Once the energy expands, it
creates an internal explosion.

[07:09] ---

All right, let's resume the torture session.

[07:13] ---

Want chocolate?

[07:15] ---

Don't worry.

[07:16] ---

No matter how much I hurt
you, I will never kill you.

[07:20] ---

Since I hold the title of Life of Edens,

[07:22] ---

I will keep on healing you.

[07:34] ---

Dammit. She's so strong.

[07:38] ---

You have pretty good techniques too.

[07:41] ---

But those who fight without any reason,

[07:44] ---

will never be able to defeat us.

[07:46] ---

What?

[07:48] ---

You used to be an actor, right?

[07:51] ---

I did some research and
it came up right away.

[07:54] ---

But you suddenly retired.

[07:57] ---

Now you're in the underground society.

[08:00] ---

And right now,

[08:01] ---

you're working under Drakken
and facing us as our enemy.

[08:05] ---

What is your reason for
this fight against us?

[08:09] ---

It's none of your business.

[08:12] ---

Of course, you're right.

[08:14] ---

But

[08:15] ---

please think once more about your reason
for fighting before challenging us.

[08:20] ---

I am the Shield of Edens.

[08:23] ---

In order to protect my family,
I will eliminate all enemies.

[08:27] ---

That's my reason for fighting.

[08:39] ---

Labilia!

[08:40] ---

Rebecca? Why are you here?

[08:44] ---

What's going on? Where am I?

[08:47] ---

I'm so glad you're safe!

[08:49] ---

She's doing a lot better than I thought.

[08:51] ---

Are you serious? I heard
she was being tortured,

[08:54] ---

so I was imagining something sexy.

[08:57] ---

I fail to understand.

[08:58] ---

Mos...

[09:00] ---

Please hurry and get me out of here!

[09:02] ---

What?

[09:04] ---

In World No. 29,

[09:06] ---

it seemed as if she was tortured for a while.

[09:09] ---

But Labilia in World No.

30, is without a scratch.

[09:12] ---

What's wrong, Rebecca?

[09:15] ---

I have a feeling something is wrong.

[09:17] ---

You guys...

[09:31] ---

I can read your wind. It
won't work against my sword.

[09:45] ---

Her wind is absorbing objects nearby?

[10:05] ---

Where am I?

[10:12] ---

It's a dance theater.

[10:13] ---

But thanks to you guys, the dancers
and customers are all gone.

[10:25] ---

Let's hide here for now.

[10:29] ---

I was involved with the
construction of this building.

[10:31] ---

If I remember correctly, there
are no security cameras here.

[10:37] ---

Hold on. What in the world is happening here?

[10:40] ---

I'll explain everything later,

so can you keep your voice down?

[10:46] ---

Sibir.

[10:47] ---

What happened to your hairstyle?

[10:50] ---

The Weisz that I know sported that
Rockabilly-style past his middle-age...

[10:55] ---

Oh I see. You must have
seen the current Weisz.

[10:59] ---

And saw his thinning hair...

[11:02] ---

That's not it! This hairstyle
is the trend right now!

[11:06] ---

More importantly, what are you doing here?

[11:09] ---

You guys

[11:10] ---

are all over the news right now.

[11:16] ---

Then I noticed a familiar face among them.

[11:19] ---

As your old friend, I
couldn't turn a blind eye.

[11:24] ---

-Do you remember what you
did to Pino-- -Shiki!

[11:27] ---

Don't bother. This Sibir
has a different history.

[11:33] ---

By the way, what point in
time are you from, Weisz?

[11:39] ---

I see.

[11:41] ---

It was around the time when we were fighting.

[11:45] ---

Is that making this complicated?

[11:47] ---

Not really.

[11:49] ---

It's about 50 years ago, huh.

[11:51] ---

Back then, we always hung out together causing mischief.

[11:56] ---

You guys used to be good friends?

[11:59] ---

But we ended up fighting over some minor misunderstanding.

[12:04] ---

Minor misunderstanding?

[12:06] ---

In the history that I've lived, we resolved our misunderstanding.

[12:11] ---

Although it was at a great cost.

[12:15] ---

You stole our group's war fund.

[12:23] ---

Was that the case that Pino was in?

[12:26] ---

I don't know about the new history,

[12:28] ---

but in my history, the case had money in it.

[12:32] ---

Money?

[12:34] ---

It was DJ Zombie's money.

[12:37] ---

DJ Zombie?

[12:42] ---

Seriously?

[12:43] ---

You stole the money thinking it belonged to me,

[12:46] ---

but it was DJ Zombie's money.

[12:49] ---

What's with that dreadful name?

[12:53] ---

He was a moneylender who had our group...

[12:56] ---

or more like the town's delinquents under his thumb.

[12:59] ---

Moneylender?

[13:00] ---

I've never met him, but he's a big fish that makes people

[13:03] ---

in my generation tremble in
fear just by hearing his name.

[13:06] ---

And then, you were caught stealing his money,

[13:10] ---

so DJ Zombie cut off your right arm.

[13:16] ---

It's a common way of punishing
thieves used since long ago.

[13:21] ---

After that, you became docile

[13:24] ---

and even started going to school.

[13:27] ---

People even started to call you "professor".

[13:30] ---

I was able to make amends with you,

[13:33] ---

but we became estranged.

[13:38] ---

I know.

[13:42] ---

Professor had the prosthetic arm
because DJ Zombie had cut it off?

[13:47] ---

After that, DJ Zombie

[13:49] ---

became even more successful as
a moneylender on planet Guilst.

[13:53] ---

But because of him, the beautiful
planet that was once a tourist spot

[13:58] ---

became so tainted that
it soon became known as

[14:01] ---

the Planet of Criminals.

[14:04] ---

That man is...

[14:05] ---

Moneylender... Guilst... Don't tell me...

[14:09] ---

That's right. DJ Zombie

[14:13] ---

is who Drakken Joe was 50 years ago.

[14:29] ---

Drakken Joe!

[14:33] ---

Hold on a minute! 50 years ago?

[14:37] ---

He doesn't look that old.

[14:40] ---

His appearance hasn't changed
in the past 50 years.

[14:43] ---

His unageing appearance is so eerie,

[14:46] ---

that he earned the nickname Zombie.

[14:48] ---

Drakken Joe Zombie.

[14:51] ---

So DJ stands for Drakken Joe?

[14:55] ---

Another name he's been given is...

[14:59] ---

Undead.

[15:03] ---

They say that his real age is
something over 200 years old.

[15:07] ---

So he's basically an old man
trying to look young? How creepy.

[15:11] ---

He's been living a long time.

[15:13] ---

Even with the current

[15:15] ---

medical technology, it's impossible
to live over 200 years.

[15:19] ---

Could it be...

[15:22] ---

that Drakken wants my power

[15:25] ---

because he wants to return
to his younger self?

[15:27] ---

Cat Leaper.

[15:29] ---

*It has the power to change
the laws of the cosmos.*

[15:34] ---

What do you mean?

[15:36] ---

My power allows me to return
to myself in the past,

[15:39] ---

with my memory intact.

[15:41] ---

In other words, each time
you go back in time,

[15:44] ---

the body rejuvenates itself accordingly.

[15:47] ---

But he doesn't age, so why would
he need to rejuvenate his body?

[15:50] ---

That's exactly why.

[15:53] ---

I think he's reaching the limit in
maintaining his body the way it is.

[16:18] ---

The color of the wind changed?

[16:20] ---

Wind Snatch steals everything.

[16:23] ---

I will cut that wind!

[16:27] ---

What?

[16:29] ---

I raised the quality of my wind by one level.

[16:34] ---

In that case...

[16:46] ---

I will create and deter the wind!

[16:48] ---

Warrior Maiden Dual-Sword Attack

[16:50] ---

Towering Crane Gust!

[16:55] ---

Her wind is blowing...

[17:03] ---

No...

[17:05] ---

No other wind is allowed
except mine and my brother's.

[17:08] ---

Once my wind stops I will
be absorbed by Drakken!

[17:12] ---

I can't let that happen! I'm scared!

[17:15] ---

Absorb?

[17:20] ---

Emotion detected.

[17:21] ---

Emotional restraint protocol in progress.

[17:32] ---

You can't use your wind.

[17:33] ---

I won't allow any wind besides
mine and my brother's.

[17:38] ---

She suddenly returned to her normal self.

[17:40] ---

And that's a cute hair pin.

[17:42] ---

Oh darn, I'm voicing my thoughts aloud again.

[17:48] ---

I will stop your wind.

[17:52] ---

That won't work on me anymore.

[18:12] ---

Your wind is a hindrance.

[18:17] ---

I'll get trapped in the wind.

[18:23] ---

If this wall is made of wind,

[18:24] ---

I'll make my own wind inside
here, and reverse the flow.

[18:30] ---

Warrior Maiden Dual-Blade Imitation Attack

[18:32] ---

Towering Crane Gust!

[18:39] ---

What... what is this?

[18:42] ---

Emotion detected.

[18:44] ---

I am Valkyrie Homura, one of the
Demon King's Four Shining Stars.

[18:47] ---

The Sword of Edens.

[18:50] ---

Warrior Maiden Single-Sword Attack

[18:52] ---

Dragon Flash!

[18:54] ---

WARRIOR MAIDEN SINGLE-SWORD
ATTACK DRAGON FLASH

[18:57] ---

Let's end this now.

[19:00] ---

Edens Glitter!

[19:02] ---

EDENS GLITTER

[19:20] ---

We, the Four Shining Stars,

[19:23] ---

assemble to protect our family.

[19:37] ---

Element 4 was defeated, huh.

[19:40] ---

I don't have much time.

[19:42] ---

I must hurry and get the Cat's power.

[19:45] ---

To revert my body back to when I was younger.

[19:50] ---

Why did they invade my ship?

[19:54] ---

They made a big show of it too.

[19:58] ---

There's no way they'd know about

[19:59] ---

that girl being held here.

[20:02] ---

Maria and the rest haven't responded to us.

[20:05] ---

They saw through them?

[20:07] ---

Could it be that she kept her
memory using the Cat's power?

[20:12] ---

Then this is their second run?

[20:15] ---

Does that mean that her Cat
Leaper has been awakened?

[20:20] ---

If Drakken's physical body
is reaching its limit,

[20:24] ---

there must be a life

support system somewhere.

[20:27] ---

I see! Then we just need to destroy that!

[20:30] ---

But where could that be?

[20:32] ---

I have an inkling where it might be...

[20:35] ---

But are you guys seriously

[20:36] ---

thinking of fighting against Drakken?

[20:39] ---

We sure are!

[20:41] ---

If we leave him alone, he'll
just come for Rebecca again.

[20:45] ---

So we have to take him down now!

[20:49] ---

You guys are crazy! Like
I told you, he's immortal!

[20:53] ---

So we'll look for the life support system...

[20:56] ---

No, even if you destroy that thing

[20:58] ---

he won't instantly age and become old.

[21:02] ---

No way!

[21:04] ---

Perhaps it's best to not
fight, and return instead.

[21:08] ---

That's right. Don't think of
doing anything stupid and just--

[21:12] ---

Wait!

[21:14] ---

I see. Maintaining his body,
and traveling back in time.

[21:18] ---

I'm starting to understand Drakken a little.

[21:21] ---

Defeating Drakken will be interesting.

[21:26] ---

What are you saying all of a sudden, Labilia?

[21:28] ---

I'm sorry, but I'm not that girl.

[21:35] ---

But no worries, I'll help you out.

[23:14] ---

SHIKI VS. DRAKKEN

Revision #1

Created 2024-05-07 16:57:09 UTC by whimsee

Updated 2024-05-07 16:57:09 UTC by whimsee